

AVISO

Gobierno de Gibraltar

Entrevista a Gerard Teuma, Director de la Gibraltar Broadcasting Corporation

Entrevista publicada en la versión digital de New Statesman el 20 de enero de 2015¹

Gibraltar, 22 de enero de 2015

La Gibraltar Broadcasting Corporation (GBC) es la entidad de radiotelevisión pública de Gibraltar, que lleva emitiendo programas de televisión y radio en el Peñón desde la década de los sesenta del pasado siglo. Su director, Gerard Teuma, nos lleva tras los bastidores para charlar sobre los inicios de la emisora y los desafíos propios de ser periodista en el Peñón.

Cuéntanos un poco sobre la historia de la GBC: ¿cuándo y por qué se fundó?

La GBC nació en 1963, tras la fusión de Radio Gibraltar (inaugurada en 1958) y Televisión de Gibraltar (1962) para convertirse en la radiotelevisión pública de Gibraltar. La sede de la GBC se ubicaba en la fortificación histórica de Wellington Front, donde algunas de las salas se habilitaron como estudios de televisión y radio mientras que otras acogieron las zonas de gestión y las oficinas. Su presupuesto era muy limitado, pero supo captar la atención del público, lo que se materializó en un gran número de oyentes y telespectadores.

¿Cómo eran la televisión y la radio gibraltareñas en sus inicios? ¿Cómo han evolucionado?

Radio Gibraltar emitía, en sus inicios, diferentes programas en inglés y español, desde las ocho de la mañana hasta la medianoche. La emisora se consolidó en 1969, cuando el régimen de Franco cerró la frontera con España. Durante esos años, a ambos lados frontera se utilizó la emisora para intercambiar mensajes, puesto que constituía el único medio de comunicación entre las dos comunidades.

A medida que avanzaban los años, la programación de Radio Gibraltar se fue modernizando para reflejar el estilo radiofónico en boga en el Reino Unido. Durante esta época, recopiló la mayor colección de títulos musicales en Gibraltar en su discoteca.

En la década de los sesenta, la televisión de la GBC emitía únicamente por las tardes (como sigue siendo el caso actualmente) y era el único canal anglófono en la zona. La programación de la GBC era, por lo tanto, enormemente popular y abarcaba tanto programas importados como producidos a nivel local. En los años setenta y ochenta, se amplió el horario de emisión los fines de semana para ofrecer entretenimiento por las tardes a la comunidad gibraltareña, confinada en el Peñón como consecuencia del cierre de la frontera.

¹ <http://www.newstatesman.com/gibraltar/newstatesman-gibraltar/2015/01/gerard-teuma-despite-gibraltar-s-size-there-lot-news-report>

AVISO

Entre 1978 y 1980, la GBC se mudó a su sede actual, la Broadcasting House y, a partir de entonces, se emitió en color y en FM estéreo. Las instalaciones estaban a años luz de las anteriores, lo que mejoró muchos programas. La reapertura de la frontera a mediados de los ochenta brindó también la oportunidad para contar con una selección más amplia de programas.

¿Cómo es la programación actual de la GBC?

La misión de la GBC es informar, educar y entretener. Radio Gibraltar ha cosechado un gran éxito desempeñando este papel durante casi seis décadas y especialmente durante los últimos diez años. Con el eslogan “Loving Life on the Rock” [Amando la vida en el Peñón], la emisora ofrece un formato diurno compuesto de magazines, música y tres programas de informativos. En televisión, algunos de nuestros programas más populares son el informativo de la noche, *Newswatch*, el programa de actualidad *Viewpoint*, el programa quincenal de sociedad *Talk About Town* y el programa semanal de noticias deportivas *Sports Report*, este último de media hora de duración. Las sesiones parlamentarias gibraltareñas también se retransmiten en directo todos los meses, tanto en la televisión como en la radio.

La competencia que introdujo la televisión por satélite, así como la falta de financiación, llevaron a la GBC a vivir su peor racha desde principios de los noventa hasta hace un par de años. El actual Gobierno de Gibraltar ha comprendido que sin una importante inversión en tecnología y recursos humanos, la GBC no podría ofrecer un mejor servicio. Las instalaciones de la televisión se han mejorado de forma sustancial para adaptarse a la tecnología de alta definición (HD) y, asimismo, se han liberado fondos para aumentar los presupuestos de producción y ampliar la plantilla. Todo ello ha conllevado una impresionante mejora en la programación, el 70% de la cual la produce a nivel local el equipo interno de producción de la GBC.

La radiotelevisión ha cambiado considerablemente en los últimos cincuenta años. ¿Cuáles han sido los mayores desafíos a los que la GBC ha tenido que hacer frente durante este tiempo?

El mayor desafío para la GBC a lo largo de los años ha sido la introducción de la televisión por satélite, con una oferta de cientos de canales y programación internacional con la que la GBC no puede competir. No obstante, la fortaleza de la GBC reside en la producción de programas locales.

La falta de financiación ha representado otro importante desafío, como resultado del cual, las instalaciones de la GBC se han ido deteriorando a lo largo de los años. Aunque recientemente se han llevado a cabo obras para mejorar el entorno de trabajo, todavía existe una necesidad imperiosa de reubicar la entidad en unas instalaciones más adecuadas. A nivel tecnológico, no obstante, se ha llevado a cabo una inversión de gran calado en los últimos dos años, que ha mejorado radicalmente la infraestructura y el equipamiento. El Ministro Principal, Fabián Picardo (también Ministro de Radiodifusión) ha desempeñado un papel imprescindible para la aprobación de los fondos necesarios para materializar el proyecto.

AVISO

¿Qué acogida tiene la GBC entre el público gibraltareño?

La GBC goza de mucha popularidad. Una encuesta reciente indicó que el 69% de los telespectadores potenciales sigue el informativo *Newswatch* habitualmente, lo que en términos *per capita* supone una cantidad increíble de gente. De hecho, la gran mayoría de los programas de televisión local de la GBC atraen a un mayor porcentaje de espectadores que la mayoría de programas en el Reino Unido.

La GBC ha atravesado momentos difíciles en los últimos tiempos, que han hecho mella en la confianza del público, pero las nuevas mejoras están devolviendo un gran número de espectadores y las retransmisiones en directo de acontecimientos importantes ayudan a cohesionar la sociedad. Esto es también cierto en el caso de Radio Gibraltar, que desde los tiempos del cierre de la frontera es una institución muy apreciada entre sus oyentes.

¿Le ha supuesto alguna vez un obstáculo el tamaño y la familiaridad de la sociedad gibraltareña para ser periodista y presentador?

La GBC se enorgullece de ofrecer unos informativos totalmente imparciales, de conformidad con la Ley de Radiodifusión y sus códigos de conducta. Estamos regulados por la Autoridad Reguladora de Gibraltar [Gibraltar Regulatory Authority], a la que las partes interesadas pueden dirigir sus quejas en caso de que sientan que la radiotelevisión pública incumple alguno de estos códigos.

Una de las formas de periodismo que es más difícil de ejercer [en Gibraltar] es el periodismo de investigación, puesto que aquí se conoce todo el mundo. No obstante, nuestros periodistas no flaquean a la hora de plantear lo que algunos describirían como preguntas incómodas. Una de las anécdotas que mejor refleja la peculiaridad del reducido tamaño de Gibraltar la viví en mi época como locutor de Radio Gibraltar: durante una emisión, trataba de sacarle los colores a una oyente, cuando de repente me dijo que tuviera cuidado de lo que decía ¡porque conocía a mi madre! ¡Y eso que yo ya pasaba de los cuarenta en la época!

Sorprendentemente, a pesar del pequeño tamaño de Gibraltar, hay que informar de muchas noticias. El Peñón cuenta con una próspera economía, recibe millones de turistas cada año y está muy politizado en lo que respecta a los asuntos interiores y exteriores. Esto forja la base de los informativos y proporciona historias de peso considerable, algo que no ocurriría en ciudades del mismo tamaño en países más grandes.

¿Qué influencia han tenido las grandes tendencias de los medios de comunicación del Reino Unido —como el auge del periodismo ciudadano o las redes sociales— en Gibraltar en los últimos años?

La televisión y la radio, tal y como las conocemos, están cambiando muy rápido, notablemente por la incidencia de los avances tecnológicos y el auge de las redes sociales. Hace dos años, destinamos una importante inversión a la actualización de los sistemas de televisión para pasar de la SD (definición estándar) a la HD (alta definición), pero tan pronto como la llevamos a cabo, la tecnología 4K o Ultra HD ya estaba a la orden del día. Es inevitable que en tan sólo unos años sea necesario volver a actualizarla.

AVISO

Las redes sociales también tienen una influencia importantísima en la manera en la que funcionan los medios de comunicación. Como cualquier otra cadena, la GBC se ha rendido totalmente a las redes sociales y nuestros periodistas son muy activos en Twitter y Facebook.

La telefonía inteligente también ha abierto el apetito al público de implicarse más en el periodismo ciudadano, algo que es probable que siga influenciando las cadenas de noticias en el futuro, lo que constituirá un reto para nosotros, que tendremos que adaptarnos y seguir el ritmo con el que las noticias se difunden actualmente.

Gerard Teuma es director ejecutivo de la Gibraltar Broadcasting Corporation.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

5 HOTELES
¡PARÍS! simplemente MAJESTUOSA
Descubre nuestros hoteles en el corazón de la ciudad
MEJOR PRECIO ONLINE

RESERVA MELIÀ.COM

- Search -

NewStatesman

Gibraltar Politics EU Relations Finance & Economics Tourism & Events News & Insights

SUBSCRIBE

12 issues for just £12

+ a FREE copy of the New Statesman Century, Volume 2



(<http://www.newstatesman.com/gibraltar>)

The New Statesman Gibraltar Hub (<http://www.newstatesman.com/gibraltar>)

The latest business, politics and economics updates for Gibraltar. Join the discussion on Twitter: [#NSGibraltar](https://twitter.com/NSGibraltar)

[RSS \(http://www.newstatesman.com/taxonomyfeed/61\)](http://www.newstatesman.com/taxonomyfeed/61)

Gerard Teuma: "Despite Gibraltar's size, there is a lot of news to report"

Gibraltar Broadcasting Corporation (GBC) is Gibraltar's public broadcaster, and has been providing the Rock's community with television and radio programmes since the 1960s. Its head, Gerard Teuma, takes us behind the scenes to discuss the early days of the station and some of the unique challenges of being a journalist on the Rock.

BY [NEW STATESMAN](#) | PUBLISHED 20 JANUARY, 2015 - 12:06

Tweet 0

Me gusta 8+1 0

Tell us a bit about the history of the Gibraltar Broadcasting Corporation (GBC); when and why was it founded?

GBC dates back to 1963, when Radio Gibraltar (opened in 1958) and Gibraltar Television (opened in 1962) merged to become Gibraltar's public service broadcaster. GBC was housed in the historic stone fortification, Wellington Front, where the various chambers were converted to radio and TV studios, as well as other operational areas and offices. It was all very low budget, but captured the public's imagination and resulted in a big local following for both the radio and TV services.

What were Gibraltar's TV and radio stations like in the early days, and how have they evolved?

The original Radio Gibraltar was on air from 8am till midnight, with a variety of programmes in both English and Spanish. The station



50 years of broadcasting: Radio Gibraltar merged with Gibraltar Television in 1963 to become GBC (Shutterstock)

came into its own in 1969 when the land border with Spain was closed by the Franco regime. During those years people on both sides of the frontier used the radio station to transmit messages to each other, as it was the sole means of communication between the two communities.

As the years progressed, Radio Gibraltar's programming became more modern to reflect a similar style of radio as in the UK, and during this time it amassed Gibraltar's largest music collection in its record library.

In the 1960s, GBC TV was on air in the evenings only (this is still the case today). It was the only English-speaking channel in the area. GBC's programmes were therefore extremely popular, and consisted of imports as well as locally produced shows. In the 1970s and 80s, programming hours were increased on weekends to provide afternoon entertainment for the Gibraltar community confined to the Rock as a result of the closed border.

Between 1978 and 1980 GBC moved to its current home, Broadcasting House, resulting in colour TV and stereo FM transmissions. Facilities were a far cry from those available previously, leading to much improved programmes. The re-opening of the frontier in the mid-80s provided the opportunity for a wider selection of programmes too.

However, the advent of satellite TV in the late 1980s meant that many of these programmes suddenly became available on many other channels, 5/7

which seriously affected GBC's ability to compete.

What is GBC's programming like today?

GBC's remit is to inform, educate and entertain. Radio Gibraltar has been very successful in this role for nearly six decades, and especially so over the past 10 years. Under the strapline "Loving Life on the Rock", the station follows a daytime format of self-presented shows, music, and three news hours. On TV, some of our most popular programmes include a nightly local news bulletin "Newswatch", a weekly current affairs programme, "Viewpoint", a fortnightly community programme, "Talk About Town", and a weekly half-hour sports news programme, "Sports Report". Gibraltar's parliamentary sessions are also carried live every month on both radio and TV.

"The station came into its own when the Spanish-Gibraltar border was closed by the Franco regime... radio was the sole means of communication between the two communities"

Competition posed by satellite TV, as well as a lack of proper funding, meant that GBC TV lived through its worst years from the early 1990s until a couple of years ago. The current Gibraltar government acknowledged the fact that, without a substantial investment in technology and people, it would be impossible for GBC to make any improvements to its services. GBC TV's facilities have been substantially upgraded to full high definition (HD), with funds also made available to increase production budgets and to recruit additional personnel. This has resulted in a dramatic improvement in programming, 70 per cent of which is now locally produced by GBC's in-house production team.

Broadcasting has changed significantly in the past 50 years. What have been some of the biggest challenges the GBC has faced during this period?

The biggest challenge for GBC over the years has been the introduction of satellite TV, which has brought hundreds of channels offering an international programme choice with which GBC cannot compete. GBC's strength therefore lies in its local programme output.

Under-investment has also been a big challenge, as a result of which GBC's premises have deteriorated badly over the years. Although some works have been carried out recently to improve the working environment, there is still a crying need for the corporation to be relocated to more suitable premises. Technically though, there has been a major investment in the last couple of years that has resulted in a total upgrade of infrastructure and equipment. The Chief Minister, Fabian Picardo (who is also the Minister for Broadcasting), has been instrumental in the approval of the funds required for the project to materialise.

What kind of space does the GBC have in Gibraltar's community?

GBC has a huge following. A recent survey suggested that 69 per cent of potential viewers watch "Newswatch" regularly, which, per capita, is an incredible number of people. In fact, the vast majority of GBC's local TV programmes attract a higher percentage of viewers than most programmes in the UK.

GBC has gone through some very difficult times in recent history which has dented the public's trust, but the new improvements are bringing viewers back in large numbers, and the live broadcast of special events helps gel the community. This is also true of Radio Gibraltar, which since those closed frontier days, continues to be a much loved institution by most listeners.

Does the size and intimacy of Gibraltar's community ever make it difficult to be a journalist and broadcaster?

GBC prides itself in providing a totally impartial news service, as prescribed by the Broadcasting Act and associated codes of conduct. We are regulated by the Gibraltar Regulatory Authority, with whom stakeholders can lodge complaints should they feel the public service broadcaster is contravening any of these codes.

One form of journalism that is very difficult to do is covert investigative journalism, given that everyone knows everybody else. However, our journalists do not shy away from asking what some might describe as awkward questions. One anecdote that illustrates how quirky Gibraltar is, in respect of its size, came during my time as a presenter on Radio Gibraltar, when during a live show I was trying to take the mickey out of a female listener, who promptly retorted that I should mind my words as she knew my mother! I was already in my 40s at the time!

Surprisingly, despite Gibraltar's small size, there is a lot of news to report. The Rock has a thriving economy, receives millions of visitors every year, and is a highly politicised place with respect to home and foreign affairs. This provides the basis for news bulletins containing stories of reasonable weight, which would simply not be the case in towns of a similar size in larger countries.

"Covert investigative journalist is very difficult, given that everyone knows everyone"

How have some of the big media trends we've seen in the UK – such as the rise of citizen journalism and social media – been playing out in Gibraltar over the past few years?

Television and radio as we know it is changing very fast, with the greatest impact coming from leaps in technology, as well as from social media. Two years ago, we made a sizeable investment in the upgrade of our TV systems from SD (standard definition) to HD (high definition), but no sooner had we done that, the buzzword became 4K, or Ultra HD. It is inevitable that a further upgrade will be required in just a few years.

Social media is also a major influence on the way the media operates. Like other broadcasters, GBC has embraced social media to a high degree, and our journalists are very active on Twitter and Facebook.

Smartphones have also given members of the public the appetite to involve themselves more in citizen journalism, which is likely to continue influencing news organisations going forward, and will challenge us to adapt and keep pace with the speed with which news now travels.



Gerard Teuma is chief executive of Gibraltar Broadcasting Corporation

12 issues for just £12
+ a FREE copy of the New Statesman Century, Volume 2

Tweet 0 Me gusta 8+1 0



MELIÁ.COM

11 HOTELES
DESCUBRE PORTUGAL

Lisboa, Oporto, Aveiro, Madeira...

desde **46€**

RESERVAR